

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
5-е заседание,
состоявшееся в среду,
7 октября 1998 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 5-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АБЕЛЯН (Армения)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО
ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ ЦЕНТРА ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ ЮНКТАД/ВТО

ПУНКТ 143 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ
ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ СЧЕТ (продолжение)

ПОСОБИЯ В СВЯЗИ СО СМЕРТЬЮ ИЛИ ПОТЕРЕЙ ТРУДОСПОСОБНОСТИ (продолжение)

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ
(продолжение)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭКОНОМИИ, ДОСТИГАЕМОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПОВЫШЕНИЯ ОБЩЕЙ ФИНАНСОВОЙ
ЭФФЕКТИВНОСТИ ЮНКТАД (продолжение)

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО
ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)

ПЕРСОНАЛ, БЕЗВОЗМЕЗДНО ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЙ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ И ДРУГИМИ СТОРОНАМИ
(продолжение)

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

98-81488.R

Distr. GENERAL
A/C.5/53/SR.5
22 December 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

/...

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ ЦЕНТРА ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ ЮНКТАД/ВТО
(A/53/7/Add.3; A/C.5/52/25 и A/C.5/52/45)

1. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер) представляет два доклада Генерального секретаря об административных процедурах Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО (A/C.5/52/25 и A/C.5/52/45). Он напоминает основные факты истории создания Центра, о которых говорится в пунктах 3-6 документа A/C.5/52/25, в которых сообщается о распределении функций между ГАТТ (позднее ВТО) и Организацией Объединенных Наций, а также излагаются проблемы, связанные с различиями в бюджетных циклах и процедурах двух организаций.
2. После своего создания в 1995 году Всемирная торговая организация (ВТО) просила обеспечить ее более непосредственное участие в разработке бюджета Центра. Она хотела, чтобы в отношении него применялись те же процедуры, что и в отношении ее собственного бюджета, и чтобы этот бюджет готовился для каждого календарного года и представлялся в швейцарских франках. По итогам консультаций между секретариатом ВТО, ЦМТ и Секретариатом Организации Объединенных Наций последний в документе A/C.5/52/25 представил ряд предложений, направленных на удовлетворение требований Генерального совета ВТО и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Был предложен график рассмотрения и утверждения бюджета по программам ЦМТ и соответствующих докладов об исполнении бюджета. ВТО высказала мнение, что предложения Секретариата не полностью способствуют решению высказанных ею проблем. Члены Бюро Пятого комитета встретились с председателем Комитета по вопросам бюджета, финансов и администрации ВТО в марте 1998 года и договорились о том, что вопрос о финансовых положениях, касающихся ЦМТ, должен быть поставлен на рассмотрение Пятого комитета.
3. В приложении ко второму докладу Секретариата (A/C.5/52/45) содержится подробная информация о нынешнем положении. Финансирование ЦМТ осуществляется в равных долях Организацией Объединенных Наций и ВТО. Между тем, бюджет ВТО составляется в швейцарских франках на ежегодной основе, а бюджет Организации Объединенных Наций - в долларах США и на основе двухгодичного периода. В этой связи сложно найти компромисс между требованиями двух организаций, однако Секретариат попытался сделать это в своем докладе.

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ ЦЕНТРА ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ ЮНКТАД/ВТО

4. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) (A/53/7/Add.3), указывает, что Консультативный комитет провел углубленный анализ данного вопроса, в ходе которого он встречался с представителями ЦМТ в Женеве, а также с бывшим и нынешним председателями Комитета по вопросам бюджета, финансов и администрации ВТО. Комитет

/...

сообщил всем участникам встречи о содержании своего доклада и выразил надежду на то, что представляемые им на рассмотрение Пятого комитета предложения будут одобрены ВТО.

5. Процедура, предложенная ККАБВ, представлена в пункте 11 доклада. Основная рекомендация заключается в следующем: до подготовки проекта бюджета по программам ЦМТ Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций и директивные органы ВТО должны одобрить наброски этого бюджета в швейцарских франках. Такое важное изменение отвечает требованиям ВТО, которая сможет таким образом более точно определять объем ассигнований в этой валюте. В прошлом же ВТО жаловалась на то, что не может в полной мере предусматривать эквивалентную сумму бюджета в швейцарских франках, которая ему представлялась в долларах США. Набросок бюджета будет представляться ККАБВ и Генеральной Ассамблее одновременно с ВТО в мае. Именно к этому сроку ЦМТ представляет ВТО набросок своего проекта бюджета по программам в швейцарских франках. Таким образом, ККАБВ предлагает распространить эту процедуру на Организацию Объединенных Наций. Проекты бюджетов по программам будут составляться в период с мая по сентябрь. В соответствии с нынешней практикой бюджет в долларах США будет представляться на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

6. Никаких других изменений предложено не было. Положения о персонале и финансовые положения Организации Объединенных Наций по-прежнему будут применяться в отношении ЦМТ, деятельность которого также будет контролироваться Управлением служб внутреннего надзора, а счета будут проверяться Комиссией ревизоров. Кроме того, нет оснований изменять какие-либо положения Организации Объединенных Наций с целью утверждения наброска бюджета, представляемого в швейцарских франках. По этой причине Генеральная Ассамблея по рекомендации Консультативного комитета уже утверждает бюджет по программам Центра на основе расчетов, сделанных в швейцарских франках.

7. Консультативный комитет ограничился представлением основных направлений процедуры, которой необходимо следовать. Он не дает указаний относительно структуры и содержания наброска бюджета, о которых будет говориться в других рекомендациях, которые он подготовит в мае 1999 года, когда рассмотрит набросок бюджета, представленный ЦМТ. Наконец, ККАБВ не предлагает в своем докладе ничего такого, что изменяло бы роль ЮНКТАД или ее директивных органов или характер определения и утверждения ЦМТ программных приоритетов.

8. Г-н АТИЯНТО (Индонезия), выступая от имени Группы 77 и Китая, напоминает условия, в которых Генеральная Ассамблея утвердила в своей резолюции 2297 (XXII) соглашение между ЮНКТАД и ГАТТ о создании ЦМТ. Административные и бюджетные положения, применимые к Центру, были утверждены в 1974 году Генеральной Ассамблеей, которая одна имеет полномочия их изменять. В этой связи нельзя согласиться с Секретариатом Организации Объединенных Наций, который в пункте 9 документа A/C.5/52/25 считает, что пересмотренные по просьбе Генерального совета ВТО бюджетные положения могут применяться с помощью ряда административных и технических мер.

9. В 1995 году Генеральный секретарь с согласия Генерального директора ВТО предложил рекомендовать межправительственным органам по опеке подтвердить действующие положения, регулирующие статус ЦМТ, с учетом пересмотра бюджетных положений, запрашиваемого Генеральным советом ВТО. Группа 77 и Китай хотели бы высказать свою обеспокоенность в этой связи и напомнить о роли ЮНКТАД в управлении

ЦМТ. Они также сожалеют, что Генеральная Ассамблея столь поздно занялась данным вопросом.

10. Кроме того, предложенная Генеральным советом ВТО бюджетная процедура, как представляется, не соответствует финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций. Между тем бюджет ЦМТ является одним из разделов регулярного бюджета Организации и как таковой должен соответствовать этим положениям, а также правилам, регулирующим планирование по программам, аспекты бюджета, имеющие отношение к программам, контроль за исполнением и методы оценки.

11. С другой стороны, в ответ на рекомендацию Консультативного комитета о том, чтобы вся деятельность оставалась под контролем и наблюдением служб внутреннего надзора, необходимо напомнить, что мероприятия ЦМТ утверждаются государствами-членами и лишь компетентные директивные органы Организации Объединенных Наций могут вносить в них изменения. Управление не располагает такими полномочиями, и в соответствии с резолюцией 48/218 В Генеральной Ассамблее на него лишь возложена функция изучения, рассмотрения и оценки использования финансовых ресурсов Организации Объединенных Наций с целью гарантировать исполнение программ и решений директивных органов.

12. В этой связи Группа 77 и Китай требуют восстановить административные и бюджетные положения, регулирующие деятельность ЦМТ, и подтверждают роль ЮНКТАД в этой связи. Министры иностранных дел этих стран недавно вновь подтвердили эту принципиальную позицию.

ПУНКТ 143 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ СЧЕТ (продолжение) (A/52/837 и Corr.1 и A/52/892; A/53/418)

ПОСОБИЯ В СВЯЗИ СО СМЕРТЬЮ ИЛИ ПОТЕРЕЙ ТРУДОСПОСОБНОСТИ (продолжение) (A/C.5/53/16)

13. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер), напоминая, что Генеральная Ассамблея в резолюции 51/239 А просила Генерального секретаря ежеквартально представлять ей доклады о ходе устранения отставания в обработке требований, представляет четвертый доклад по данному вопросу (A/C.5/53/16), который касается периода, закончившегося 30 июня 1998 года. Приложения А, В и С содержат подробные сведения, согласно которым с мая 1997 года было рассмотрено 977 требований и нерассмотренными остались 90 требований. Эти цифры свидетельствуют о существенном сокращении по сравнению с 564 нерассмотренными требованиями, о которых говорит Генеральная Ассамблея в вышеупомянутой резолюции. С момента представления предыдущего доклада в марте 1998 года было получено 100 новых требований и 100 было рассмотрено.

14. Кроме того, в целях ликвидации отставания Генеральная Ассамблея утвердила ассигнования на вспомогательный счет по разделу временных сотрудников. Благодаря этому положение значительно улучшилось, в результате чего эти ассигнования вновь не запрашиваются.

15. Г-н АТИЯНТО (Индонезия), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает сожаление по поводу задержки с представлением доклада Консультативного комитета (A/53/418). Он отмечает, что, несмотря на замечания Комитета и Генеральной

Ассамблеи, Секретариат не улучшил качество предоставляемой информации, и просит его в полной мере учитывать резолюции Ассамблеи и рекомендации ККАБВ в своих будущих докладах о вспомогательном счете.

16. Группа 77 придает большое значение роли Организации Объединенных Наций в поддержании международного мира и безопасности. Она считает, что все намеченные программы и мероприятия должны осуществляться международными сотрудниками в соответствии со статьями 100 и 101 Устава, и надеется, что к февралю 1999 года будет прекращен наем персонала, предоставляемого на безвозмездной основе. Необходимо также ускорить наем сотрудников, которые заменят этот персонал, при соблюдении принципа справедливого географического распределения. Следует отметить, что развивающиеся страны недостаточно представлены в штате сотрудников Департамента операций по поддержанию мира.

17. Поскольку Генеральный секретарь предложил 469 временных должностей, финансируемых из средств вспомогательного счета, на период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года, а Генеральная Ассамблея высказала мнение, что вспомогательное обслуживание операций по поддержанию мира должно быть обеспечено надлежащим финансированием (A/RES/51/239), необходимо в срочном порядке конвертировать должности сотрудников, предоставляемых на безвозмездной основе, в полностью финансируемые из бюджета временные должности. Что касается рекомендации ККАБВ (о создании 47 должностей и о переводе 29 должностей), то она должна рассматриваться с учетом реально существующих потребностей во вспомогательном обслуживании. Что касается 29 должностей, которые должны быть переведены, то Группа 77 и Китай хотели бы получить дополнительную информацию по данному вопросу. Секретариат должен, в частности, указать Пятому комитету, в какой мере могли бы применяться рекомендации Консультативного комитета в случае их принятия Генеральной Ассамблеей и будет ли достаточной сумма в 34,4 млн. долл. США, временно утвержденная Генеральной Ассамблеей на период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года.

18. Консультативный комитет справедливо подчеркивает, что необходимо пересмотреть отношения между Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом по политическим вопросам с целью избежания дублирования деятельности, а также рассмотреть под этим углом зрения отдельные функции, выполняемые Департаментом по вопросам управления и Отделом управления полевыми операциями, а также функции планирования Департамента операций по поддержанию мира (с целью избежания дублирования деятельности с Канцелярией Военного советника и Отделом планирования). В соответствии с рекомендацией ККАБВ необходимо провести оценку работы ситуационного центра, в том числе оценку его рабочей нагрузки, функций и круга ведения, и Генеральный секретарь должен как можно скорее представить Генеральной Ассамблее отдельный доклад о Быстро развертываемом штабе миссий.

19. Г-н МАНЦ (Австрия), выступая от имени государств - членов Европейского союза и стран Центральной и Восточной Европы, ассоциированных при Европейском союзе (Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии), а также Кипра (ассоциированной страны) и стран Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ), являющихся членами Европейского экономического пространства (Исландии и Норвегии), говорит, что вклад Европейского союза в операции по поддержанию мира (треть нынешней численности персонала и около 40 процентов бюджета) свидетельствует о его приверженности роли Организации Объединенных Наций в поддержании международного мира и безопасности.

20. Разумеется, необходимо сделать все для обеспечения безопасности и благосостояния сотрудников на местах. Наиболее важное средство достижения этого заключается в планировании, точной оценке и анализе оперативных и материально-технических аспектов операций по поддержанию мира. Поэтому необходимо, чтобы вспомогательное обслуживание операций осуществлялось надлежащим образом. С годами соответствующим департаментам удалось приобрести необходимые специальные знания и опыт для обеспечения этой поддержки - в значительной степени благодаря военнослужащим, безвозмездно предоставленным в их распоряжение. Европейский союз поддержал решение Генеральной Ассамблеи постепенно прекратить наем безвозмездно предоставляемых сотрудников и придерживается своей позиции.

21. В мае 1998 года из-за недостаточных сроков и информации Консультативный комитет не смог подробно проанализировать предложения Генерального секретаря. Пятый комитет принял тогда решение применить срочные административные меры, в частности в отношении найма, при том понимании, что он завершит свою работу, как только Консультативный комитет представит ему дополнительное заключение. Пятый комитет сделал все от него зависящее, чтобы указать Секретариату, какого рода информация ему необходима. Между тем приходится констатировать, что ККАБВ, усилия и ясность рекомендаций которого нельзя не отметить, вынужден был неоднократно указывать в своих докладах, что разъяснения, которые он просил представить, иногда годом или двумя ранее, пока еще не были ему даны. Если отдельные административные подразделения смогли аргументированно обосновать свои потребности, другие же, как представляется, не могут сделать этого. Секретариат должен прояснить данную ситуацию.

22. Европейский союз отмечает, что Консультативный комитет представляет рекомендации, отличающиеся от предложений Генерального секретаря, и разделяет его скептицизм в отношении подхода Секретариата и качества предложенного штатного расписания. Он подробно рассмотрит все представленные рекомендации, при том понимании, что отдельные вопросы, разумеется, ему более близки, чем другие. Его приоритеты не изменились и хорошо известны. Он считает, что Пятый комитет должен найти сбалансированное решение, позволяющее Секретариату сохранять у себя на службе прикомандированных военнослужащих и сотрудников полиции, с тем чтобы иметь возможность продолжать планировать и проводить операции по поддержанию мира и эффективно руководить ими. Из-за отсутствия запрошенной информации Консультативный комитет вынужден был придерживаться прагматического подхода. Поэтому крайне важно, чтобы в ходе пятьдесят третьей сессии Секретариат представил всю необходимую информацию.

23. Поскольку речь идет о решении проблем штатного расписания путем перевода должностей, Пятый комитет должен располагать подробными данными о происхождении должностей и сроках их перевода, с тем чтобы высказать свое мнение по этому предложению. Наконец, для того чтобы на вспомогательном обслуживании операций по поддержанию мира негативно не сказывались незаполненные должности и чтобы процесс найма не тормозился, важно, чтобы Пятый комитет принял решение по этому вопросу как можно скорее и не позднее 15 октября 1998 года.

24. Г-н ШЕРВАНИ (Индия), напоминая условия создания вспомогательного счета, отмечает, что глобальный бюджет операций по поддержанию мира значительно уменьшился по сравнению с бюджетом начала 90-х годов. В принципе, число сотрудников, необходимых для поддержки этих операций, должно меняться в зависимости от числа и масштабов этих операций.

25. Как Индия уже указывала, отмеченные изменения требуют рассмотрения отдельных вопросов, таких, как сокращение численности контингентов и его последствия для деятельности по поддержке в Центральных учреждениях, изменение потребностей операций по поддержанию мира на местах и деятельности по поддержке в Центральном учреждении, опасность дублирования деятельности Департамента операций по поддержанию мира и других департаментов, а также структуры и должности, которые необходимо предусмотреть соответственно в периоды высокой и низкой активности.

26. Делегация Индии поддерживает рекомендации ККАБВ, но отмечает, что Комитету по-прежнему не удалось представить исчерпывающих разъяснений из-за непоступления от Секретариата достаточной информации. Последний, возможно, мог бы дать необходимые разъяснения.

27. Важно, чтобы операции по поддержанию мира надлежащим образом финансировались. К сожалению, отдельные государства-члены, как представляется, отказываются выполнять свои обязательства, в связи с чем возникают длительные задержки с возмещением расходов целому ряду стран, в том числе Индии. В этой связи делегация Индии хотела бы, чтобы члены Пятого комитета попытались найти справедливое сбалансированное решение на основе реалистичных цифр и предусматривали бы создание должностей лишь в том случае, когда их необходимость должным образом обоснована Секретариатом и когда они рекомендованы Консультативным комитетом.

28. Для того чтобы предоставляемый безвозмездно персонал был заменен в сроки, определенные Генеральной Ассамблеей, Секретариат должен ускорить процесс найма, но без ущерба для эффективности операций по поддержанию мира, в чем ему могут помочь весьма рациональные рекомендации Консультативного комитета.

29. Г-н ДАУЗА СЕСЛЕДЕС (Куба) говорит, что его делегация полностью поддерживает выступление представителя Индонезии от имени Группы 77 и Китая, и выражает сожаление по поводу того, что Пятый комитет не получил всю необходимую ему информацию. Он подчеркивает, что произвольное установление определенного объема ресурсов в зависимости от политической позиции того или иного государства-члена или попытка отдать предпочтение отдельным зонам в ущерб другим подрывает доверие к Организации.

30. Делегация Кубы отмечает проявление определенной практики, нарушающей бюджетный процесс. Было принято решение финансировать деятельность Группы по анализу опыта миссий на основе начисленных взносов, хотя она должна была финансироваться за счет добровольных взносов, и предлагается сделать то же самое в отношении Быстро развертываемого штаба миссий и финансировать из регулярного бюджета другие виды деятельности по вспомогательному счету.

31. Делегация Кубы принимает к сведению тот факт, что Секретариат опубликовал в документе A/52/837 объявления о вакансиях по всем соответствующим должностям, с тем чтобы облегчить отбор кандидатов и обеспечить, чтобы безвозмездно предоставляемый персонал был замещен в предусмотренные сроки. Для Кубы в данном случае речь идет о чрезвычайной процедуре, которая никоим образом не должна создавать прецедента.

32. Делегация Кубы ожидает от Секретариата проведения углубленного анализа структуры Департамента операций по поддержанию мира с целью ее рационализации и избежания дублирования деятельности в соответствии с рекомендациями, содержащимися в резолюциях 50/214 и 52/220 Генеральной Ассамблеи.

33. Предложение Секретариата о конверсии 106 должностей, в настоящее время занимаемых безвозмездно предоставляемым персоналом, в Департаменте операций по поддержанию мира не является обоснованным, однако рекомендация ККАБВ в отношении создания 47 должностей и перераспределения 29 других должностей в рамках всего Секретариата представляется недостаточной. Делегация Кубы хотела бы ознакомиться с мнением Секретариата о последствиях, которые может иметь эта рекомендация для соответствующих департаментов. Она хотела бы также получить разъяснения Председателя ККАБВ в отношении цифр, содержащихся в пункте 7 доклада, где говорится, что по состоянию на 14 сентября 1998 года имелись лишь 23 вакантные должности (из которых пять находились в процессе заполнения), что на практике означает наличие 18 вакантных должностей. Кроме того, рекомендация в отношении перераспределения шести должностей офицеров, предусмотренных для Быстро развертываемого штаба миссий, представляется ей необоснованной с учетом замечаний Специального комитета по операциям по поддержанию мира, которые Консультативный комитет упоминает в пункте 15 своего доклада.
34. Рекомендация ККАБВ о передаче должности С-4 в Секцию по расследованиям Управления служб внутреннего надзора также представляется необоснованной с учетом содержащегося в резолюции 52/220 решения Генеральной Ассамблеи создать для этой Секции три новые должности уровня С-4/3, что будет представлять собой увеличение на 33 процента по сравнению с двухгодичным периодом 1996-1997 годов. Наконец, делегация Кубы хотела бы знать, по каким причинам ККАБВ не рекомендует создать должность, запрошенную для отдела Европы и Латинской Америки.
35. Г-н СУМАН (Непал), ссылаясь на доклад Генерального секретаря о пособиях в связи со смертью или потерей трудоспособности (A/C.5/53/16), говорит, что нынешняя система пособий должна быть сохранена. Генеральная Ассамблея на нынешней сессии должна указать на необходимость выделения надлежащих ассигнований для выплаты пособий солдатам мира, скончавшимся или раненым на службе Организации. Необходимо упростить процедуру обработки требований и создать механизм обмена информацией между соответствующими департаментами Секретариата и постоянными представительствами с целью ускорения рассмотрения дел.
36. Г-н ТЕОФИЛАКТУ (Кипр) присоединяется к заявлению представителя Австрии, сделанному от имени Европейского союза. Ознакомившись с докладом Генерального секретаря (A/52/837), он отмечает, что численность контингентов сокращается с 1994 года, а количество должностей по вспомогательному счету увеличивается и бюджет вспомогательного счета в процентном отношении к бюджету операций по поддержанию мира увеличился с 0,8 процента в 1994 году до 5 процентов в 1998 году.
37. Отдавая должное всем участникам - военным и гражданским - операций по поддержанию мира, и особенно тем, кто служил и служит в настоящее время под флагом Организации Объединенных Наций на Кипре, оратор выражает свою обеспокоенность постоянным возрастанием потребностей в операциях по поддержанию мира и мизерными финансовыми ресурсами, выделяемыми на эти цели. Он надеется, что рассматриваемые предложения позволят улучшить финансовое положение в этой области.
38. Другим предметом беспокойства является безопасность и благосостояние персонала операций по поддержанию мира. В этой связи необходимо предусмотреть его надлежащее финансирование и оснащение. Со своей стороны правительство Кипра добровольно берет на себя значительную долю расходов на содержание Вооруженных сил Организации

Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, которым следует воздать должное за их деятельность во имя мира и за их гуманитарную роль.

39. Г-н ЯМАГИВА (Япония), с большой обеспокоенностью отмечая, что, согласно пункту 5 доклада Консультативного комитета, Секретариат мало сделал для улучшения качества информации, представляемой по вопросу о вспомогательном счете, с удовлетворением указывает, что Комитет, тем не менее, провел подробный анализ запрашиваемых должностей.

40. Обсуждение вопроса о вспомогательном счете имеет целью определить ресурсы, включая количество должностей, необходимые для надлежащего осуществления операций по поддержанию мира. Консультативный комитет работал в правильном направлении и учитывал необходимость рационализации деятельности по поддержке в рамках Секретариата и количество должностей по вспомогательному счету, которые в настоящее время не заполнены, и его различные рекомендации также соответствуют положениям пункта 17 резолюции 52/248 Генеральной Ассамблеи.

41. Для обеспечения функций поддержки миротворческих операций необходимо, чтобы безвозмездно предоставляемый персонал был в надлежащее время заменен. По этому вопросу Пятый комитет получил от Секретариата заверения в том, что отобранные кандидаты получают официальные уведомления о зачислении до конца года. Делегация Японии хотела бы знать, как обстоит положение дел в этой связи.

42. Г-н МИР МОХАММАД (Исламская Республика Иран) присоединяется к заявлению Группы 77 и Китая. Количество должностей, проводимых по вспомогательному счету, должно определяться с учетом реальных потребностей операций по поддержанию мира, и оратор с удовлетворением отмечает, что Консультативный комитет принял во внимание сокращение масштабов этих операций.

43. Рекомендации Консультативного комитета являются для Пятого комитета прекрасной отправной точкой для изучения предложений в отношении должностей, проводимых по вспомогательному счету. Делегация Ирана с удовлетворением отмечает подход Консультативного комитета к вопросу об учреждении должностей в связи с прекращением использования безвозмездно предоставляемого персонала. Она разделяет, в частности, замечания, содержащиеся в пунктах 7 и 8 доклада Консультативного комитета, и принимает к сведению сформулированные в пункте 15 замечания в отношении Быстро развертываемого штаба миссий. Наряду с этим ей хотелось бы услышать разъяснения по вопросу об объявленном Секретариатом докладе, о котором Консультативный комитет упоминает в пункте 12.

44. Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Российская Федерация) разделяет сожаление Консультативного комитета (A/53/418, пункт 5) в связи с тем, что за время после принятия резолюции 52/248 Генеральной Ассамблеи качество представляемой информации ничуть не улучшилось. Делегация Российской Федерации согласна также с мнением Консультативного комитета о том, что сокращение более чем на две трети общего объема расходов на операции по поддержанию мира не может не отражаться на кадровых потребностях подразделений, обслуживающих эти операции. Из-за того, что Секретариат не представил запрошенную информацию о распределении функций между подразделениями и департаментами, связанными с обслуживанием миссий, Пятый комитет вновь оказался перед необходимостью принятия решения по важному механизму в условиях нехватки времени и информации.

45. Искключительно важно, чтобы Организация не утратила способности должным образом выполнять одну из своих ключевых функций - функцию поддержания мира - и чтобы было обеспечено сохранение надлежащего уровня специальной военной экспертизы после вывода из Организации безвозмездно предоставляемого персонала. Делегация Российской Федерации готова следовать рекомендациям Консультативного комитета, в частности его рекомендации о кадровых перераспределениях в целях избежания дублирования функций.

46. Важно также включить в резолюцию по вспомогательному счету конкретное положение об обязательности заблаговременного представления Секретариатом на будущих сессиях подробной и обоснованной информации по всем должностям, предлагаемым для финансирования по счету, а также других необходимых данных, запрошенных государствами-членами.

47. Г-н КАБИР (Бангладеш), целиком поддерживая заявление, сделанное Индонезией от имени Группы 77 и Китая, подчеркивает важность, придаваемую Бангладеш роли Организации Объединенных Наций в деле поддержания мира и международной безопасности, свидетельством чему является то, с какой готовностью его страна откликается на просьбы о предоставлении персонала в состав контингентов, - что она будет делать и в будущем, несмотря на имеющиеся трудности в вопросах получения компенсации за понесенные расходы.

48. Безусловно, необходимо, чтобы Департамент операций по поддержанию мира располагал соответствующими ресурсами для выполнения своих функций, но не менее важно, чтобы его структура и штатное расписание носили обоснованный характер. Однако Бангладеш, как и Консультативный комитет (A/53/418, пункты 3, 4 и 5), вынуждена констатировать, что Секретариат не представил подробные статистические данные об объеме работы и не прореагировал на выраженную в резолюции 52/248 озабоченность по вопросу о качестве предоставляемой информации.

49. Одна из основных целей проводимой в Организации Объединенных Наций реформы заключается в том, чтобы избавиться от дублирования в работе, однако доклад Консультативного комитета свидетельствует об отсутствии у Департамента операций по поддержанию мира целостной концепции планирования и о дублировании функций различных департаментов, занимающихся обслуживанием миссий. Важно, как того требует Консультативный комитет, завершить проведение углубленного обзора структуры и функций соответствующих департаментов до представления следующего доклада Генерального секретаря по вспомогательному счету.

50. Делегация Бангладеш поддерживает также рекомендации Консультативного комитета об учреждении 47 дополнительных должностей, проводимых по вспомогательному счету, и перераспределении 29 должностей в составе Департамента операций по поддержанию мира и других соответствующих департаментов. Она выступает за замену персонала, предоставляемого на безвозмездной основе, международными сотрудниками и против любого необоснованного ограничения объема ресурсов, которое негативно отразилось бы на обслуживании миссий по поддержанию мира. Касаясь ежеквартального доклада по вопросу о пособиях в связи со смертью или потерей трудоспособности (A/C.5/53/16), г-н Кабир подчеркивает, что, как указано в приложении А, в период до мая 1997 года Бангладеш представила 27 требований, ни одно из которых не было удовлетворено. Оратор хотел бы услышать разъяснения на этот счет.

51. Г-н ЧЖАН ВАНЬХАЙ (Китай) присоединяется к заявлению, сделанному Индонезией от имени Группы 77 и Китая, и, напоминая, что поддержание мира представляет собой одну

из центральных функций Организации, просит представить информацию о положении дел с набором персонала, который должен заменить после 28 февраля 1999 года безвозмездно предоставляемый персонал. Делегация Китая отмечает, что Генеральный секретарь, доклад которого был представлен с большим опозданием, просил, чтобы на финансирование по вспомогательному счету были переведены в общей сложности 469 должностей, для чего необходимы средства в объеме 39,4 млн. долл. США, в то время как в резолюции 52/248, принятой Генеральной Ассамблеей в ходе ее возобновленной предыдущей сессии, утверждена сумма в размере 34,4 млн. долл. США. Делегация Китая вместе с другими делегациями внимательно изучит рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 67 его доклада.

52. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер), отвечая представителю Бангладеш, обещает в самом скором времени представить необходимые разъяснения в отношении требований о выплате компенсации. Касаясь вспомогательного счета, он уточняет, что немало информации было представлено в документе A/52/837, а также после его опубликования. В частности, Консультативному комитету было препровождено описание должностных функций по всем должностям Департамента операций по поддержанию мира. Г-н Хальбвакс дает пояснения относительно количества миссий, необходимую поддержку которых обеспечивают различные департаменты и службы Секретариата: речь идет не только об осуществляемых в настоящее время миссиях или уже завершенных миссиях, счета которых еще не закрыты, но и о вероятных операциях, которые необходимо планировать на случай принятия решения об их осуществлении, а также об операциях, которые могут быть расширены. Уменьшение общего объема операций сопровождалось сокращением числа должностей, занимаемых персоналом, предоставленным на безвозмездной основе, и должностей, проводимых по вспомогательному счету (их число сократилось с 408 до 345, т.е. приблизительно на 16 процентов). Будут самым внимательным образом изучены возможности перераспределения должностей, однако в любом случае это не перспективное занятие. Продолжать бесконечно урезать ресурсы невозможно. Утвержденной суммы в размере 34,4 млн. долл. США, возможно, будет достаточно для удовлетворения имеющихся потребностей, поскольку, пока процесс набора персонала не будет завершен, доля вакансий будет оставаться несколько выше, чем предусматривалось.

53. Г-н ВОРТЕЛЬ (Управление людских ресурсов), отвечая представителю Китая, говорит, что Управление людских ресурсов приступило к набору персонала в консультации с Департаментом операций по поддержанию мира. Что касается гражданского персонала, то в конце июня были объявлены 57 вакантных должностей. На эти должности было представлено 3500 кандидатур, и Управление представило Департаменту список предварительно отобранных кандидатов. Что касается военных и полицейских должностей, то 54 государства-члена представили в установленный срок 705 кандидатур, в том числе 19 кандидатур женщин. Ряд кандидатур были представлены по истечении установленного срока. Управление представило Департаменту список отобранных в предварительном порядке кандидатур. Последний, сославшись на то, что некоторым государствам-членам требуется дополнительное время для представления кандидатур (особенно кандидатур женщин), просил Управление перенести последнюю дату представления кандидатур на более поздний срок. Таким образом, вакантные должности будут вновь объявлены в вербальной ноте, которая будет направлена государствам-членам, а предельным сроком представления кандидатур будет 27 октября 1998 года.

54. Г-н КАБИР (Бангладеш) интересуется тем, что произойдет с кандидатурами, представленными до истечения первого установленного срока, и как Департамент

собирается объяснить продление сроков представления документов. Ему хотелось бы также знать, имеются ли прецеденты такого переноса сроков представления кандидатур.

55. Г-н ЧЖАН ВАНЬХАЙ (Китай) спрашивает, почему принимались кандидатуры, представленные после истечения установленного срока, и хотел бы получить гарантии того, что новые сроки, оставляющие Секретариату лишь два месяца для завершения процесса отбора кандидатур, будут, тем не менее, соблюдены.

56. Г-н ОДАГА-ДЖАЛОМАЙО (Уганда), присоединяясь к заданным вопросам, выражает надежду на то, что будут представлены новые кандидатуры женщин, и интересуется, какие последствия будет иметь перенос предельных сроков представления кандидатур для процесса набора персонала.

57. Г-н МОКТЕФИ (Алжир) спрашивает, можно ли получить информацию, представленную в порядке уточнения Контролером и Управлением людских ресурсов, в письменном виде для ее использования в ходе неофициальных консультаций.

58. Г-жа БУЧЕК (Австрия), выступая от имени Европейского союза, выражает удивление в связи с установлением новых сроков представления кандидатур, заявляя, что страны - члены Союза, со своей стороны, сделали все возможное, чтобы соблюсти первоначально установленные сроки. В ходе дебатов по вопросу о прекращении использования услуг персонала, предоставляемого на безвозмездной основе, Европейский союз постоянно стремился к тому, чтобы переход прошел безболезненно. Европейский союз искренне надеется на то, что другие изменения в график вноситься не будут, и напоминает в этой связи, что он не присоединился бы к консенсусу по резолюции 52/234 Генеральной Ассамблеи (особенно в отношении ее пункта 9), если бы не получил заверений в том, что набор персонала будет осуществляться в самых благоприятных условиях, и оставляет за собой право вернуться к этому вопросу.

59. Г-н ВОРТЕЛЬ (Управление людских ресурсов) говорит, что уже представленные кандидатуры прошли предварительный отбор и будут рассматриваться одновременно с прошедшими предварительный отбор новыми кандидатурами. Изменения в общий график вноситься не должны. В соответствии с просьбой представителя Алжира представленная ранее информация будет препровождена Комитету в письменном виде для использования в ходе неофициальных консультаций.

60. На ряд других вопросов, в частности на вопросы, заданные представителем Австрии, ответ будет дан Департаментом операций по поддержанию мира.

61. Г-н САХА (Индия) интересуется процедурами, используемыми Департаментом операций по поддержанию мира и Управлением людских ресурсов, поскольку Постоянное представительство Индии представило Секретариату кандидатуры как до, так и после истечения установленного срока - и кандидатуры, представленные позже, были отклонены.

62. Г-н ВОРТЕЛЬ (Управление людских ресурсов), отвечая представителю Индии, говорит, что первоначально Секретариат не предполагал, что государства-члены будут представлять кандидатуры после истечения установленного срока. Все кандидатуры, которые будут представлены Секретариату до истечения вновь установленного срока, будут приняты.

63. Г-жа БУЧЕК (Австрия) хотела бы знать, когда Департамент операций по поддержанию мира сможет представить запрашиваемую информацию.
64. Г-н ЧЖАН ВАНЬХАЙ (Китай) говорит, что его делегацию беспокоят два вопроса: удастся ли произвести набор необходимого персонала в установленном порядке до истечения срока, установленного Генеральной Ассамблеей, и будет ли обеспечено равное отношение ко всем государствам-членам?
65. Г-н ВОРТЕЛЬ (Управление людских ресурсов) подтверждает, что Управление надеется на то, что установленный предельный срок - 28 февраля 1999 года - будет соблюден. Кандидатуры, отобранные Департаментом операций по поддержанию мира, будут утверждены компетентными органами с учетом потребностей Департамента, после чего соответствующие документы будут переданы в Управление людских ресурсов.
66. Г-н АБДАЛЛА (Йемен), поддерживая представителя Китая, подчеркивает, что процесс набора персонала должен осуществляться на транспарентной и справедливой основе. В частности, необходимо принимать во внимание тот факт, что некоторые страны являются недопредставленными.
67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о пособиях в связи со смертью и потерей трудоспособности, опубликованный под условным обозначением A/C.5/53/16.
68. Решение принимается.
69. Г-н АТИЯНТО (Индонезия), не выражая несогласия с решением, только что принятым Комитетом, хотел бы напомнить, что определенное число требований о выплате компенсации, представленных Индонезией, все еще не удовлетворено.

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ
(продолжение)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭКОНОМИИ, ДОСТИГАЕМОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПОВЫШЕНИЯ ОБЩЕЙ ФИНАНСОВОЙ ЭФФЕКТИВНОСТИ ЮНКТАД (продолжение) (A/52/898 и Corr.1; A/53/7/Add.2)

70. Г-н ХЕРАВАН (Индонезия), выступая от имени Группы 77 и Китая, с сожалением отмечает, что в связи с несвоевременным представлением доклада Генерального секретаря Комитет не смог принять на возобновленной пятьдесят второй сессии решение, испрошенное Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 52/220, а число его заседаний пришлось сократить с 14 до 10. Он одобряет предложение о сбалансировании этого сокращения путем увеличения числа экспертов. С тем чтобы не ставить под удар деятельность ЮНКТАД, следует оперативно принять решение об использовании суммы в 5 526 600 долл. США, которую Генеральная Ассамблея установила в своем решении 52/462.
71. В согласованном заявлении Председателя Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам ЮНКТАД говорится, что потребностям развивающихся стран, и прежде всего наименее развитых стран, следует уделять особое внимание. Исходя из стремления исправить существующее положение, характеризующееся дисбалансом в пользу развитых стран, и принимая во внимание то важное значение, которое имеет участие специалистов из развивающихся стран в совещаниях ЮНКТАД, Группа 77 и Китай

настаивают на том, чтобы эксперты из развивающихся стран были единственными бенефициарами предложения, касающегося финансирования совещаний экспертов. Они сомневаются в том, что выделение значительной суммы на цели финансирования услуг консультантов является оправданным, и интересуются, не может ли работа, поручаемая консультантам, выполняться персоналом ЮНКТАД.

72. Секретариат информировал Консультативный комитет о том, что благодаря сокращению потребностей в конференционном обслуживании во исполнение решений девятой сессии ЮНКТАД обеспечена экономия средств в размере 2 млн. долл. США. Вызывает сожаление, что эта сумма не была упомянута в докладе Генерального секретаря. Неприемлемым является и то, что проведенная реорганизация не принесла никакой экономии, по крайней мере согласно данным Секретариата. Группа 77 и Китай выражают сожаление в связи с тем, что Секретариат не представил информацию, испрашиваемую Генеральной Ассамблеей в пунктах 52 и 54 раздела III ее резолюции 52/220. Отмечая, что, согласно информации Рабочей группы, экономия, достигнутая в результате выполнения решений девятой сессии ЮНКТАД, является значительной, они настаивают на том, чтобы сведения об этой экономии были как можно скорее представлены Ассамблее.

73. Г-н ДАУЛ МАТУТЕ (Перу) присоединяется к заявлению представителя Группы 77 и Китая. Важно обеспечить, чтобы сэкономленные средства использовались для финансирования участия специалистов из развивающихся стран в совещаниях ЮНКТАД, с тем чтобы их точка зрения находила надлежащее отражение в выводах этих совещаний.

74. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер), ссылаясь на пункт 12 документа A/52/898, отмечает, что предусмотренные мероприятия являются самостоятельными и не могут быть осуществлены с участием только имеющихся сотрудников. С учетом того, что речь идет о мероприятиях с ограниченными сроками осуществления, более экономично прибегнуть к помощи консультантов, нежели нанимать дополнительный персонал.

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)

ПЕРСОНАЛ, БЕЗВОЗМЕЗДНО ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЙ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ И ДРУГИМИ СТОРОНАМИ (продолжение) (A/53/417; A/C.5/52/54/Rev.1 и A/C.5/52/56)

75. Г-н ХЕРАВАН (Индонезия), выступая от имени Группы 77 и Китая, напоминает, что при наборе персонала Секретариата должны соблюдаться положения статей 97, 100 и 101 Устава, и требует, чтобы положения резолюций 51/243, 52/234 и 52/248 соблюдались во всей их полноте. С глубокой озабоченностью отмечая, что использование безвозмездно предоставляемого персонала привело к возникновению географического дисбаланса в некоторых департаментах, в частности в Департаменте операций по поддержанию мира, Группа 77 и Китай подчеркивают, что этот метод не должен использоваться для исправления недостатков в планировании людских ресурсов или в порядке решения проблемы нехватки кадров и не должен преследовать цель высвобождения утвержденных должностей, необходимых для осуществления санкционированных программ. Отрадно отметить, что численность такого персонала уменьшилась с 256 человек по состоянию на конец 1997 года до 175 по состоянию на июнь 1998 года. Вместе с тем в пункте 7 своего доклада (A/53/417) Консультативный комитет указывает, что содержащаяся в ежеквартальных докладах Секретариата информация не дает представления о том, в

какой мере соответствующие сотрудники на деле выполняют весьма специализированные функции, как это предусматривается в пункте 4(а) резолюции 51/243. Консультативный комитет устами своего Председателя заявил в марте 1997 года, что потребность в специалистах такого рода особенно остро ощущается при осуществлении морских и воздушных транспортных операций, и Секретариату следует принимать это во внимание.

76. Группа 77 и Китай с озабоченностью отмечают замечания, высказанные Консультативным комитетом в пункте 8 его доклада, в отношении Международного уголовного трибунала для Руанды и Международного трибунала для бывшей Югославии. Они настаивают на том, чтобы в будущем ежеквартальные доклады готовились в соответствии с положениями пункта 14 резолюции 52/234 и рекомендацией, содержащейся в пункте 9 доклада Консультативного комитета. Они приняли к сведению информацию, касающуюся начатого в Секретариате процесса набора персонала, который должен заменить безвозмездно предоставленных сотрудников, и подчеркивают, что этот процесс должен быть завершен самое позднее 28 февраля 1999 года.

77. Г-н ВОРТЕЛЬ (Управление людских ресурсов) говорит, что Секретариат принял к сведению обращения к нему требования о необходимости осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи. Принимая во внимание, что значительное число должностей уже утверждено, он рассчитывает на то, что ему удастся полностью прекратить использование всего безвозмездно предоставляемого персонала.

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/C.5/53/21 и 22)

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание Пятого комитета к двум письмам, которые были препровождены ему Председателем Генеральной Ассамблеи и в которых, соответственно, Постоянный представитель Грузии и Постоянный представитель Гвинеи-Бисау просят, чтобы для их стран было сделано исключение в отношении применения статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций. Правило 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи предусматривает, что Комитет по взносам представляет Ассамблее заключения относительно действий, которые следует предпринять в связи с применением статьи 19 Устава, однако Комитет по взносам заседал в июне, до того, как были представлены рассматриваемые просьбы. Председатель предлагает членам Комитета высказаться в отношении того, какие меры следует предпринять.

79. Г-н КАБРАЛ (Гвинея-Бисау) подчеркивает, что просьба правительства его страны о предоставлении отсрочки - всего на несколько месяцев - обусловлена конфликтом, вспыхнувшим в июне, когда проходила сессия Комитета по взносам. Именно поэтому обратиться в этот комитет своевременно оказалось невозможным. Он отмечает, что роль Комитета по взносам, как она определена в статье 160 правил процедуры, заключается в представлении заключений Генеральной Ассамблее. Согласно второму предложению статьи 19 Устава, которое г-н Кабрал зачитывает, Ассамблея сохраняет за собой суверенные полномочия в этом вопросе и, соответственно, может удовлетворить представленную ей просьбу без участия Комитета по взносам.

80. Г-н ДАРВИШ (Египет) считает просьбу Гвинеи-Бисау полностью обоснованной, учитывая, что административные учреждения и банки страны на протяжении нескольких месяцев были полностью закрыты. Было бы целесообразно, чтобы Пятый комитет рассмотрел вопрос о необходимых мерах по урегулированию подобных форс-мажорных ситуаций. Один из вариантов мог бы заключаться в проведении два раза в год заседаний Комитета по взносам для рассмотрения такого рода ситуаций.

81. Г-н СУЛЕЙМАН (Нигерия), выступая от имени Группы африканских стран и стран - членов ЭКОВАС, поддерживает просьбу, представленную Гвинеей-Бисау.
82. Г-н АТИЯНТО (Индонезия) заявляет о своей готовности поддержать любое решение, которое сочтет уместным принять Пятый комитет.
83. Г-н ЧЖАН ВАНЬХАЙ (Китай), как и представитель Египта, считает необходимым определить соответствующую процедуру с учетом положений правила 160 правил процедуры. В данном случае Пятому комитету следует проявить благоразумие.
84. Г-жа АШУРИ (Тунис), принимая во внимание, что эта просьба касается конкретного периода и обусловлена форс-мажорной ситуацией, которая сложилась после завершения сессии Комитета по взносам, предлагает удовлетворить ее без ущерба для положений правила 160 правил процедуры и статьи 19 Устава.
85. Г-н ЭЛЬ-МУНТАССЕР (Ливийская Арабская Джамахирия) присоединяется к высказываниям предыдущих ораторов и поддерживает просьбу Гвинее-Бисау.
86. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба) поддерживает просьбу Гвинее-Бисау, однако считает, что Пятому комитету следует изучить этот вопрос и принять конкретные меры в контексте рассмотрения доклада Комитета по взносам.
87. Г-н ОЛАГА-ДЖАЛОМАЙО (Уганда) считает, что следует удовлетворить просьбу Гвинее-Бисау, не создавая при этом прецедента, который противоречил бы положениям правила 160 правил процедуры. Он предлагает, чтобы Пятый комитет представил Генеральной Ассамблее проект решения следующего содержания: "Генеральная Ассамблея постановляет без ущерба для статьи 19 Устава и правила 160 своих правил процедуры: а) предоставить временную отсрочку на срок три месяца, начиная с [дата принятия] 1998 года Гвинее-Бисау и Грузии; б) просит Комитет по взносам рассмотреть вопросы о Гвинее-Бисау и Грузии на своей следующей сессии".
88. Г-н ОРР (Канада), к которому присоединяется г-н ТОРН (Соединенное Королевство), поддерживает предложение Уганды и считает необходимым выработать процедуру для использования в подобного рода ситуациях.
89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять проект решения, предложенный Угандой, и вернуться к этому вопросу в ходе рассмотрения доклада Комитета по взносам.
90. Г-н ЧЖАН ВАНЬХАЙ (Китай) не возражает против только что выдвинутого предложения, но хотел бы, чтобы Комитет отложил принятие решения до своего следующего официального заседания.
91. Г-н КАБРАЛ (Гвинея-Бисау) с уважением относится к позиции, занимаемой делегацией Китая, однако хотел бы, чтобы решение было принято Комитетом незамедлительно.
92. Г-н ФАЛЬ (Сенегал) безоговорочно поддерживает представителя Гвинее-Бисау и предлагает Комитету принять компромиссное решение, предложенное Угандой.

Заседание прерывается в 13 ч. 05 м. и возобновляется в 13 ч. 10 м.

/...

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет желает принять зачитанный проект решения.

94. Решение принимается.

95. Г-н ЧЖАН ВАНЬХАЙ (Китай) говорит, что его делегация, присоединившаяся к консенсусу, выражает надежду на то, что во избежание новых трудностей технического порядка Пятый комитет выработает четкий регламент, которым можно будет руководствоваться в подобных случаях.

96. Г-н АРМИТИДЖ (Австралия), делегация которого также присоединилась к консенсусу, считает, что, несмотря на полномочия, которыми наделена Генеральная Ассамблея и которые никто не оспаривает, было бы целесообразно выяснить мнение Комитета по взносам. Следует предложить этому Комитету определить объективные критерии.

97. Г-н САХА (Индия) подчеркивает, что право принятия решения принадлежит Генеральной Ассамблее и что правила процедуры, в которые могут вноситься изменения, главным образом служат тому, чтобы направлять решения государств-членов.

98. Г-н КАБРАЛ (Гвинея-Бисау) горячо благодарит делегации за принятое ими решение. Как только усилия с целью положить конец конфликту принесут свои плоды, у Гвинеи-Бисау появится возможность погасить свою задолженность.

99. Г-н ШЛЕЗИНГЕР (Австрия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Пятому комитету необходимо изучить вопрос о соответствующих мерах на будущее, и, подобно другим делегациям, полагает, что надлежащая возможность для этого представится при рассмотрении доклада Комитета по взносам.

100. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что принятое решение будет опубликовано в качестве документа Комитета, и просит Докладчика как можно скорее довести его до сведения Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 13 ч. 25 м.